

民间文学资料

第二十九集

(滇黔、湘西苗族歌谣集)



贵州省民间文学工作组 编
一九六一年

中国民间文艺研究会贵州分会 编印
一九八五年十一月

民间文学资料

第二十九集

(滇黔、湘西苗族歌谣集)

中国民间文艺研究会贵州分会翻印

一九八五年十一月

说 明

这一集印的资料，是滇黔、湘西两个地区的苗族文学资料，偏重于风俗习惯、婚丧俗节方面：滇黔地区，除了各种仪礼歌外，有一部分古歌、叙事歌、童话诗等；湘西地区多是仪礼歌，这中间又夹杂有部分情歌，除供文学研究（滇黔地区中有部分可作优良文学作品）外，对研究苗族社会历史还有参考之价值。

1961年11月

目 录

滇黔地区部分

| | |
|---------------------|--------|
| 苗族开亲的礼节简介 | (1) |
| 开亲歌 | (6) |
| 逃婚歌 | (25) |
| 离婚歌 | (26) |
| 包办婚姻的害处 | (27) |
| 走客歌 | (31) |
| 剃头发歌 | (40) |
| 爷利涛祭祀 (打老牛) 歌 | (43) |
| 格鸟列擦、格鸟列邦歌 | (48) |
| 没有儿女的老人歌 | (51) |
| 波朗爷赞 | (51) |
| 测天地歌 | (53) |
| 候鸟歌 | (54) |
| 渔猎生活传说歌 | (56) |
| 打猎歌 | (57) |
| 黎由则老、爷觉黎望 | (59) |

| | |
|-------------------|---------|
| 尼波榜列和召伯芒世列歌 | (62) |
| 太阳姑娘和月亮郎 | (64) |
| 召觉利优 | (66) |
| 一个姑娘和老婆婆 | (67) |
| 仙女 | (70) |
| 娥扎和召觉诗那 | (85) |
| 召觉诗那和娥扎 | (91) |
| 召觉诗那和娥扎 | (100) |
| 召觉诗那和娥展 | (102) |
| 么卯都和格乌娥榜翠 | (113) |
| 召地 | (117) |
| 爷兹力当和尼波尼当 | (123) |
| 爷觉力地和尼波尼当 | (135) |
| 尼波当尼当苦歌 | (144) |
| 猴子和蚱蜢 | (148) |
| 自弗劳 | (152) |
| 自弗劳和老变婆 | (154) |
| 放昭通海子歌 | (158) |
| 哲巴召觉世度赶马歌 | (161) |
| 都伯都世涛打猎歌 | (164) |
| 吕少 | (166) |
| 连固 | (168) |
| 当伏役之歌 | (175) |

| | |
|------------------|-------|
| 诗推老人磨折百姓之歌 | (177) |
| 逃荒躲难歌 | (185) |

湘西地区部分

| | |
|----------------|-------|
| 大客歌 | (186) |
| 结婚理词 (一) | (266) |
| 结婚理词 (二) | (276) |
| 纠纷理词 | (299) |
| 吃牛 (巫词) | (312) |

苗族开亲的礼节简介

传说，很古很古的时候，贵州威宁一带，苗族人民的婚姻是不用媒人的。那时，只要男女双方互相爱上了，女的就跟着男的一起走到男家来。不过，这样做的结果，男女任何一方，只要对对方稍不如意，就随便离弃，因此，才兴起说媒的事。但，媒人只作个凭证，没有威逼、哄骗成亲的权力。所以，男女青年的社交活动，还是一样的自由。有媒人作证以后，互相离弃的事仍然出现。老人们念及养儿育女不容易，才又兴起来往的礼信，作为控制，希望减少婚后互相离弃的现象。所谓礼信，自然是个名义，后来，时间久了，就越来越繁重。这等情况，在开亲歌里，是可以看到的，现在分别简述如下：

说媒到结婚时的礼信。男家的老人，得知自己的儿子爱上了哪家姑娘，就杀一对鸡，准备两升炒面，两个熟鸡蛋（鸡蛋的多少，在多半情况下，是看女方有几个孩子，就带几个蛋，这样，才被认为是礼信周到，但，带两个是起码的，有无小孩，都要带的），一瓶酒，请媒人带到女家去说亲。这是头一次的礼信。礼品不多，可是，它的周到齐全与否，往往给后来的亲事的成败关系很大。要是这次女方的爹妈同意成亲了，媒人就当面和他们约定，七天或十三天以后，再带新郎来相妻（订婚）。这回，男女双方，都要当女家的老人和媒人的面，说出自己对对方（包括对方的爹妈、家庭等）的意见。最后，要表示自己的主张：女方要说“去”

或“不去”，男方要说“要”或“不要”。这次礼信样式，跟头次一样，只是数量上，一般要比头次多。

男女双方都同意成亲了，新郎就不跟媒人返回爹妈家，而暂住在女方家。女方家在不超过半个月内，选定了吉日，就找五至九个姑娘，陪同新娘和新郎走回男家；三天后，新娘仍和自己的伙伴返回娘家。这算是“小娶”。小娶时，男家给女方的礼信是：陪嫁的姑娘，一人一双草鞋。小娶后，男女双方，都在为大娶的礼物作积极的准备。男家要喂肥猪，叫做“新郎猪”，作为大娶时，驮到女家去作招待女家客人用的。女方要挑织最好的羊毛花衣裳，叫做“新郎衣”，作为男方驮新郎猪来时，新娘当众人客面前，给新郎穿的。女方的新郎衣挑织成了，男方的新郎猪喂肥了，男方爹妈就选定大娶吉日（小娶后，约一至三年不等），又叫媒人带信去通知女方的爹妈。这次的礼信样式和头两次一样。大娶期到，男方驮新郎猪、撵一条耕牛或斗牛和一只羊或猪，到女家去接亲。如前所述，肥猪是招待女方人客用的，耕牛或斗牛，是给女方爹妈作为姑娘吃奶的“奶价”，羊或猪，是给姑娘的舅爹，叫做“还神牲口”。关于还神牲口，仅限于大女儿。老人们说，婚后生第一个男孩是自己的，生第一个女孩是舅爹的，如果不兴这种还神牲口，人口就不兴旺。此外，背的鸡蛋、酒和炒面等，数量就多罗。鸡蛋，要够女方人客见人一个；酒，要够女方人客喝到至少有人醉；炒面，要够女方人客一顿早餐——这种早餐，是互相央倒吃，直到每个人都说“够了！够了！”才止的。这些礼品，任何一样不够，都被认为礼信不周，这时，女家招待人客的人，就要把男家装炒面的口袋，或盛酒的酒坛，或盛鸡蛋的箩筐等家私，当人众面前，摔摔踢踢，吼吼闹闹，以羞辱男家。

做得恼火的，甚或因此不给姑娘。至于鸡，虽然这次也只背去一对，但还是要分给所有的人客，一人很少的一点点。同时，男方的人（新郎和所有一去接亲的人），是不接受自己家里带去食物，要是接受或吃了，也被认为不懂礼信。这是专指送到女方家去的礼品。到男方来还有另外的礼信。这次陪新娘的是男女青年各五至十六人。男的叫做“兄弟亲”，女的叫做“姐妹亲”。还有一对年轻的、已经生有个把孩子的夫妻（必须是新娘的亲、堂兄弟家），叫做“男人亲”和“妇女亲”。人客散时，男家要给这些陪娘亲人，一人一只半大的牲口；有的不分男女，都给一种；有的分别给男的每人一只猪，女的每人一只鸡。万一没有，要给酒给男的喝，给鸡蛋给女的每人一个，叫做“谢礼”，也有的称做“脚价”。

大娶后的礼信。大娶后，新娘就不再返回娘家，要么，也只是做客了。但礼信还没有完呢。新郎新娘第一次回娘家做客（回门），要背肉、炒面、鸡和鸡蛋做礼。这些礼物，女方家的亲叔伯弟兄，每家得有一份。三至七天后，新郎新娘就返回男家。这时，女方给的礼物就多了。它们是没有带过崽的，但很快就可以带崽的牛、马、绵羊、山羊、猪、鸡等家畜、家禽各一只。礼到的叔伯弟兄，虽不如亲爹妈哪样成套送，但至少也要送一种。此后，女的爹妈或兄弟等，去男方做客，或男方的爹妈兄弟等，去女方做客，都要以礼相待。一般是杀只猪或羊。这只猪或羊，要从头到尾划成两半，带心肺的半边，给被宴的亲人背回家；没带心肺的那半边，当面煮来主客一起吃。不过，凡是已经央求客人吃而没有吃完的肉，一般都要给客人带回去。这叫“指人宴客”。每一个人，第二次以后的来往，就只杀一对鸡相待了。这也是一般的宴客礼信。

大娶后，万一还有离婚的，就看是哪方提出（即没有多大理由，但一定要坚持离婚的）。要是男方提出，而女方并无此心，就叫“男离”；要是女方提出，而男方并无此意，就叫“女离”。在这种情况下，除了里老必定作证外，是男离，男家就来摆出牲口，任由女方挑选七至九只（一条耕牛为基本），是女离，女方就要拿出衣裙，任由男方挑选七至九件（一套是基本），叫做“九套离”。

以上，专是开亲的男女双方互相往来的礼信。下面再说一下开亲的男女双方各自的叔伯、亲戚，对男家和女家的礼信。一般说来，嫁女多送衣裙、鞋袜和梳镜等东西。多的送成套，至少是送一样。接亲时，多杀猪羊等牲口相送。大的有百十斤重的肥猪，小的也是二、三十斤的。并且，除肠肝肚肺外，全部送。但客人散时，被送的人家，又要把同类的、肥瘦相当的、带有心肺的那半边，退给送礼的人家。送来的牲口中，有过肥而在所有礼肉中，没有相称的时候，主人家设法杀一头相称的，然后把带心肺的那半边给来礼的人家。除以上这些为主外，不论嫁女还是接亲，还得兼送银钱、粮食、米、面、酒、甜酒、蛋、豆腐等，其中至少送样把两样。而米、面等，多的有送到斗把两三斗（一斗七十斤）的；送银钱也同样相当于此数。另外，婚嫁时的人客，少的人家有十来桌（每桌八人），多的人家，有到五、六十桌，甚或百十桌。客期至少一天（三餐），多的三天。

这些开亲礼信的来往，绝大部分，直到解放初期还存在。过去，不少的人家，嫁娶后，往往就没有吃的了。亲友、叔伯、弟兄得力的，互相支援，还不算什么，甚或两抵后还有多的；但亲友、叔伯、弟兄不得力，专靠自家单打的，确实遭难。旧社会，养儿得准备大耕牛，养女得教会

挑花织布，这是成亲的最起码的条件。因此，为了儿女的亲事，爹妈当真碍难。

解放后，苗族人民和其他兄弟民族一样，在伟大的中国共产党和英明的毛主席的领导下，物质文化生活大大改善，政治觉悟渐渐提高，这种烦琐的婚姻制度和不顾长远的浪费的现象，才自觉自愿的逐渐废弃。不仅对苗族开亲方面得到了说不完的好处，就是对解放社会生产力，改善人民生活等方面，也起着大好的作用。因此，早在解放初期，不少苗族人民的爹妈，都口不绝的从内心里赞道：“毛主席和共产党领导的新社会真正好。这回子，当个爹，当个妈，也不焦愁哪样罗。”

韩绍纲

1961年7月

补充说明：从这古老的开亲风俗所送的礼物来看，说明这一支苗族在古代（未迁徙到贵州之前）曾经是相当富裕，开一次亲双方花那么多的礼物，就足证明。在那时，这些礼物看来也许算不了什么，可是迁到贵州后，沦为土司的奴隶（农奴），就大大哀落了，偏偏又是保持古老的开亲风俗，礼物要得很重。这就成了沉重的包袱。故解放后，有如释重负之感。

——校订者

85.11月

开 亲 歌

今年呵今年，
好年岁来好时辰，
好年岁来怎么样？
爷兹觉夫妇把竹栽；
栽竹做什么？
培植爷兹觉夫妇的家园；
竹长的怎么样？
直溜溜的哟。

今年呵今年，
好年岁来好时辰，
好时辰来怎么样？
爷兹觉夫妇把亲找；
找亲到哪方？
到下河大寨子地方；
找亲做什么？
爷兹觉夫妇有亲戚走动。

今年呵今年，
好年岁来好时辰，
好年岁来怎么样？
爷兹觉夫妇把松树栽；
栽松树做什么？
建造爷兹觉夫妇的房屋；

松树长的怎么样？
直挺挺的哟。

今年呵今年，
好年岁来好时辰，
好时辰来怎么样？
爷兹觉夫妇把亲找；
找亲到哪方？
到下河大寨子地方；
找亲做什么？
爷兹觉夫妇有亲戚走动。

今年呵今年，
好年岁来好时辰，
好年岁来怎么样？
爷兹觉夫妇把稻麦种；
种稻麦做什么？
给爷兹觉夫妇的亲人吃；
稻麦长的怎么样？
绿油油的哟。

今年呵今年，
好年岁来好时辰，
好时辰来怎么样？
爷兹觉夫妇把亲找；

找亲到哪方？
到下河大寨子地方；
找亲做什么？
爷兹觉夫妇有亲戚走动。

今年呵今年，
好年岁来好时辰，
好年岁来怎么样？
爷兹觉夫妇把房屋建造；
建造房屋做什么？
给爷兹觉夫妇的亲人住；
房屋建造的怎么样？
楼房瓦屋哟。

今年呵今年，
好年岁来好时辰，
好时辰来怎么样？
爷兹觉夫妇把亲找；
找亲到哪方？
到下河大寨子地方；
找亲做什么？
爷兹觉夫妇有亲戚走动。

今年呵今年，
好年岁来好时辰，
好年岁来怎么样？
爷兹觉夫妇把猪喂；
喂猪做什么？

给爷兹觉夫妇的亲人客
人吃；

猪喂的怎么样？
肥胖胖的哟。

今年呵今年，
好年岁来好时辰，
好时辰来怎么样？
爷兹觉夫妇把亲找；
找亲到哪方？
到下河大寨子地方；
找亲做什么？
爷兹觉夫妇有亲戚走动。

今年呵今年，
好年岁来好时辰，
好年岁来怎么样？
爷兹觉夫妇把鸡养；
养鸡做什么？
给爷兹觉夫妇的亲家送礼；
鸡养的怎么样？
肥嘟嘟的又壮又大。

今年呵今年，
好年岁来好时辰，
好时辰来怎么样？
爷兹觉夫妇把亲找；
找亲到哪方？

到下河大寨子地方；
找亲做什么？
爷兹觉觉夫妇有亲戚走。

今年呵今年，
好年岁来好时辰，
好年岁来怎么样？
爷兹觉夫妇把金银碗筷
造；
造金银碗筷做什么？
给爷兹觉夫妇的亲人客
人用；
金银碗筷造的怎么样？
亮晃晃的哟。

今年呵今年，
好年岁来好时辰，
好年岁来怎么样？
爷兹觉夫妇把金银杯制；
制金银杯做什么？
给爷兹觉夫妇的亲人客
人把酒斟；
金银杯制的怎么样？
亮闪闪的哟。
今年呵今年，
好年岁来好时辰，
好时辰来怎么样？

爷兹觉夫妇把亲找；
找亲到哪方？
到下河大寨子地方；
找亲做什么？
爷兹觉夫妇有亲戚走动。

世间上的人呵，
是什么人第一次把亲找？
世间上的人呵，
是爷兹觉夫妇第一次把
亲找。
找的怎么样？
步步如意。
亲事的吉日呵定在什么
时候？
定在腊月十五丑日天。
亲事的吉日呵选在什么
时辰？
选在腊月十六寅日辰。
爷兹觉夫妇呵就使，
使媒人去到爷兹觉夫妇
亲家把亲接；
亲家的人呵就和，
和媒人向爷兹觉夫妇的家
回转。
陪嫁的姑娘呵十来人，

唱歌的姑娘呵十来个。

爷兹觉夫妇的亲人呵到了，
成线线的到了；

爷兹觉夫妇的亲人呵拢了，
成线线的拢了。

客人来了客人吃，
雪白的米饭呵盛在簸箕里；
客人拢了客人吃，
鲜肥的猪肉呵装在碗钵里；
客人来了客人喝，

清亮亮的酒呵金银杯里斟；
客人到了客人吹，
嘟哒哒的葫芦笙呵金银制；
客人拢了客人唱，
九天九夜的歌呵唱不完。
吹给老人们看，
吹给孩子们仿，
唱给老人们听，
唱给娃崽们学。

威宁潘力唱

韩绍纲 搜集翻译

开 亲 歌 (二)

是什么人生养女儿早？
是爹爹妈妈①生养女儿早。

爹爹妈妈的女儿呵，
长得乖来又长得巧；
长得乖的女儿呵，
就把麻来纺；
生得巧的女儿呵，
就把布来织。

纺麻声咋啦咋啦响，
响到了亲家的地方；

织布声特特特特响，
荡到了亲家的屋房。

亲家呵听的清清楚，
亲家呵听的明明白；
亲家着了慌，
亲家着了急。

亲家的爹爹妈妈呵，
慌忙把媒人来差使；
亲家的爹爹妈妈呵，
急忙把媒人来叫唤。

媒人就走来，
来到爹爹妈妈的家屋，
来把爹爹妈妈的女儿问，
问去做亲家的儿媳妇。

爹爹妈妈呵不大肯，
爹爹妈妈呵很可惜：
可惜爹爹妈妈的女儿呵，
脸庞美丽身苗条；
美丽的脸庞呵人人夸，
苗条的身体呵能把家守。

爹爹妈妈不大愿，
爹爹妈妈很可惜：
可惜爹爹妈妈的女儿呵，
身体宽阔又挺直；
宽阔的身体呵能把山遮，
挺直的身体呵能将山挡。

爹爹妈妈呵就先叫，
先叫爹爹妈妈的女儿呵，
把爹爹妈妈的鬼②来掌，
把爹爹妈妈的事来扛。

爹爹妈妈的女儿呵掌不来，
爹爹妈妈的女儿呵扛不起；
爹爹妈妈没了办法，
爹爹妈妈没了主意。

爹爹妈妈才来叫，

叫爹爹妈妈的女儿呵，
去当亲家的媳妇，
去作亲家的蜂王③。

爹爹妈妈的女儿呵，
亲家的水桶碗钵掌的牢
牢实，
亲家的磨碓掌的稳妥妥，
亲家的炉灶家园管的扎
扎实。

（歌唱到此完）

注：

①爹爹妈妈——苗族古歌，尤其是开亲歌和节令、酒礼歌等，用到爹爹妈妈时，歌词并不直接称爹爹妈妈，而是称做“人家的男人”、“人家的女人，或者说是“人家的男子汉”、“人家的老婆”。在所有的开亲歌里，凡是译为“爹爹妈妈”的，本来也就是指的爹爹妈妈，但唱时却没有一句是直接说的。因为，在歌词中的习惯上，这样称呼觉着更为礼貌、含蓄。

②爹爹妈妈的鬼——指家庭和家族所崇拜的鬼神。

③蜂王——直译应该是“雌蜂”，但意思是“蜂王”，所以就译成蜂王。意义相当于“主妇。”

杨汉先搜集 韩绍纲翻译

开 亲 歌 (三)

冬天去了春又来，
世界上的人呵干活忙；
到了马羊月，
爹爹妈妈开始做庄稼。
爹爹妈妈呵，
九种十样的作物种满田
满地；
爹爹妈妈呵，
九种十样的庄稼种遍山
遍野。
到了鼠牛月！
庄稼成熟了；
成熟的庄稼呵，
黄澄澄的逗人爱。

爹爹妈妈呵就商量，
爹爹妈妈呵就商议，
商量讨亲的事，
商议说亲的事。

爹爹妈妈呵就使唤，
使唤媒人到亲家去，

去把开亲的事说，
去把开亲的事讲。

媒人就开口说，
媒人就开口问，
问亲家的女儿呵来做，
来做爹爹妈妈的媳妇。

亲家的爹爹妈妈呵很可惜，
可惜爹爹妈妈的女儿呵，
站起来能够把门遮，
坐下来能够把堂屋挡。

爹爹妈妈的女儿呵，
身体样子生得苗条，
身体样子生得窈窕，
爹爹妈妈呵没有把话答。

媒人一点不害羞，
呆呆坐在堂屋的下方；
又把办法想，
说呀说到半夜。